

**NEW TESTAMENT STUDIES,  
IV; THE DATE  
OF THE ACTS AND OF  
THE SYNOPTIC GOSPELS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649118908

New Testament Studies, IV; The date of the Acts and of the synoptic gospels by Adolf Harnack

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**ADOLF HARNACK**

**NEW TESTAMENT STUDIES,  
IV; THE DATE  
OF THE ACTS AND OF  
THE SYNOPTIC GOSPELS**



## Crown Theological Library

### WORKS ALREADY PUBLISHED

- Vol. I.—BABEL AND BIBLE. By Dr FRIEDRICH DELITZSCH. 4s. 6d. net.
- Vol. II.—THE VIRGIN BIRTH OF CHRIST. An Historical and Critical Essay. By PAUL LOBSTEIN. 2s. 6d. net.
- Vol. III.—MY STRUGGLE FOR LIGHT. Confessions of a Preacher. By R. WINNER. 3s. net.
- Vol. IV.—LIBERAL CHRISTIANITY. Its Origin, Nature, and Mission. By JEAN RÉVILLE. 3s. 6d. net.
- Vol. V.—WHAT IS CHRISTIANITY? By ADOLF HARNACK. 4s. 6d. net.
- Vol. VI.—FAITH AND MORALS. By W. HERRMANN. 4s. 6d. net.
- Vol. VII.—EARLY HEBREW STORY. A Study of the Origin, the Value, and the Historical Background of the Legends of Israel. By JOHN P. PETERS, D.D. 4s. 6d. net.
- Vol. VIII.—BIBLE PROBLEMS AND THE NEW MATERIAL FOR THEIR SOLUTION. By Prof. T. K. CHEYNE, D.Litt., D.D. 4s. 6d. net.
- Vol. IX.—THE DOCTRINE OF THE ATONEMENT AND ITS HISTORICAL EVOLUTION, AND RELIGION AND MODERN CULTURE. By the late AUGUSTE SABATIER. 4s. net.
- Vol. X.—THE EARLY CHRISTIAN CONCEPTION OF CHRIST: Its Significance and Value in the History of Religion. By OTTO PFEIDENER. 3s. net.
- Vol. XI.—THE CHILD AND RELIGION. Eleven Essays by Various Writers. 5s. net.
- Vol. XII.—THE EVOLUTION OF RELIGION: An Anthropological Study. By L. R. FARNELL, M.A., D.Litt. 4s. 6d. net.
- Vol. XIII.—THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT. By Baron HERMANN VON SODEN, D.D. 4s. 6d. net.
- Vol. XIV.—JESUS. By W. BOUSSET. 3s. 6d. net.
- Vol. XV.—THE COMMUNION OF THE CHRISTIAN WITH GOD. By W. HERRMANN. Revised and much enlarged Edition. 4s. 6d. net.
- Vol. XVI.—HEBREW RELIGION. To the Establishment of Judaism under Ezra. By W. E. ADDIS, M.A. 4s. 6d. net.
- Vol. XVII.—NATURALISM AND RELIGION. By RUDOLF OTTO. 5s. net.
- Vol. XVIII.—ESSAYS ON THE SOCIAL GOSPEL. By Dr ADOLF HARNACK and Dr HERRMANN. 4s. net.
- Vol. XIX.—THE RELIGION OF THE OLD TESTAMENT. By KARL MARTL. 4s. net.
- Vol. XX.—LUKE THE PHYSICIAN. Being Volume One of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.
- Vol. XXI.—THE HISTORICAL EVIDENCE FOR THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST. By Prof. KIRSOPP LAKK. 4s. 6d. net.
- Vol. XXII.—THE APOLOGETIC OF THE NEW TESTAMENT. By E. F. SCOTT. 4s. 6d. net.
- Vol. XXIII.—THE SAYINGS OF JESUS. Being Volume Two of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.
- Vol. XXIV.—ANGLICAN LIBERALISM. By TWELVE CHURCHMEN. 4s. 6d. net.
- Vol. XXV.—THE FUNDAMENTAL TRUTHS OF THE CHRISTIAN RELIGION. By Dr R. SEEBERG. 4s. 6d. net.
- Vol. XXVI.—THE LIFE OF THE SPIRIT. By Dr RUDOLF EUCKEN. 4s. 6d. net.
- Vol. XXVII.—THE ACTS OF THE APOSTLES. Being Volume Three of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.
- Vol. XXVIII.—MONASTICISM AND THE CONFESSIONS OF ST AUGUSTINE. By Dr ADOLF HARNACK. 3s. 6d. net.
- Vol. XXIX.—MODERNITY AND THE CHURCHES. By Professor PERCY GARDNER. 4s. 6d. net.
- Vol. XXX.—THE OLD EGYPTIAN FAITH. By Professor EDOUARD NAVILLE. Illustrated. 4s. 6d. net.
- Vol. XXXI.—THE CONSTITUTION AND LAW OF THE CHURCH IN THE FIRST TWO CENTURIES. By Dr ADOLF HARNACK. 5s. net.
- Vol. XXXII.—THE SCIENTIFIC STUDY OF THE OLD TESTAMENT. By Dr RUDOLF KITTEL. 5s. net.

*Descriptive Prospectus on Application.*

**New Testament Studies**

IV

**THE DATE OF THE ACTS  
AND OF  
THE SYNOPTIC GOSPELS**

BY

**ADOLF HARNACK**

PROFESSOR OF CHURCH HISTORY IN THE UNIVERSITY OF BERLIN

TRANSLATED BY

**THE REV. J. R. WILKINSON, M.A.**

LATE SCHOLAR OF WORCESTER COLLEGE, OXFORD;  
AND RECTOR OF WINFORD

**WILLIAMS & NORGATE**

14 HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS

1911

LIBRARY  
KNOX COLLEGE  
TORONTO

# CONTENTS

CHAP.	PAGE
I. THE IDENTITY OF THE AUTHOR OF THE "WE"- SECTIONS OF THE ACTS OF THE APOSTLES WITH THE AUTHOR OF THE WHOLE WORK . . .	1
II. THE CHIEF ARGUMENT AGAINST THE LUKAN AUTHORSHIP OF THE ACTS: JEWISH CHRIS- TIANITY (JUDAISM), ST PAUL AND ST LUKE .	30
Introduction . . . . .	30
A. St Paul's attitude towards Jewish Chris- tianity and Judaism according to his Epistles; his Jewish limitations . . .	40
B. The attitude of the Apostle St Paul towards Judaism and Jewish Christianity according to the last chapters of the Acts . . .	67
III. THE DATE OF THE ACTS OF THE APOSTLES AND OF THE SYNOPTIC GOSPELS . . . . .	90
Introduction . . . . .	90
1. The conclusion of the Acts of the Apostles and its silence concerning the result of St Paul's trial . . . . .	93

vi THE ACTS AND THE SYNOPTIC GOSPELS

CHAP.		PAGE
	2. Further negative indications in favour of an early date for the Acts . . . . .	99
	3. The importance of the passage Acts xx, 25 (xx, 38) in determining the date of the book . . . . .	103
	4. Positive evidence for an early date drawn from terminology . . . . .	103
	5. Objections to an early date for the Acts of the Apostles (Conclusion) . . . . .	114
	6. The date of the Gospel of St Luke . . . . .	116
	7. The date of St Mark's Gospel . . . . .	126
	8. The date of St Matthew's Gospel . . . . .	133
IV.	THE PRIMITIVE LEGENDS OF CHRISTENDOM . . . . .	136



# DATE OF THE ACTS AND THE SYNOPTIC GOSPELS

## CHAPTER I

THE IDENTITY OF THE AUTHOR OF THE "WE"-SECTIONS  
OF THE ACTS OF THE APOSTLES WITH THE AUTHOR  
OF THE WHOLE WORK

ONE of the strongest arguments in favour of this identity is the argument from *language* and *style*. In my two earlier works (*Luke the Physician* and *The Acts of the Apostles*) I have presented this argument in full detail, and it is to be hoped have proved conclusively that the hypothesis of a difference of authors is untenable. We are here concerned not only with a striking agreement in the use of words, but with an agreement in syntax and style which is just as striking, and above all with an identity of interest which extends into the minutest details of the narrative, such as the literary treatment of persons, lands, cities, peoples, houses, dates, etc., and which shows itself even in similar instances of carelessness and petty discrepancy. But a certain number of critics still regard the proof as unsatisfactory. Thus Paul Wilhelm Schmidt<sup>1</sup> declares that "linguistic

<sup>1</sup> *Festschrift zur Feier des 450-jähr. Bestehens der Univ. Basel* (De Wette-Overbeck's Werk zur Apostelgesch. und dessen jüngste Bestreitung), 1910, S. 44.

## 2 THE ACTS AND THE SYNOPTIC GOSPELS

homogeneity is not the same thing as linguistic identity ; between even St Luke's gospel of the Childhood, especially the Magnificat and Benedictus on the one hand, and the rest of the gospel of St Luke on the other hand, there exists, as Harnack has lately shown, a far-reaching linguistic harmony." But it is just identity, and not merely homogeneity, which is disclosed by our researches into St Luke's language and style ; and the gospel of the Childhood, including the two canticles, is shown to be no source which, like the supposed "diary of travel," has been incorporated into his work, but either a free elaboration of oral tradition or a free translation of an Aramaic record. From the study of the source Q in the gospel we can learn how a source that has been adopted by St Luke stands out from his own work. Of the 261 words which occur in the New Testament only in the gospel of St Luke, 3 at the most are to be found in the sections of the gospel derived from Q<sup>1</sup> ! Compare with this the vocabulary of the "we"-sections in its relation to that of the whole Acts of the Apostles ! Is not this in itself enough to convince any critic that the "we"-sections could not have been an independent source ? But how much easier it is to obtain credence for some questionable hypothesis than to gain acceptance for what admits of stringent logical demonstration ! So it has ever been, and so it will ever be ! It is the same with Clemen. Again the proof based upon language and style makes no impression. He writes<sup>2</sup>—all is

<sup>1</sup> *Sayings of Jesus*, Preface.

<sup>2</sup> "Professor Harnack on Acts" (*Hibbert Journal*, viii. 4, 1910, July, p. 787).

explained "partly from the fact that these details are historical and therefore could be mentioned by various writers, partly from the terminology common to the whole book of Acts." This is a way out of the difficulty that can be acquiesced in only by one who has not studied in detail the actual nature of the coincidences and is content to quiet his intellectual conscience with preconceived opinions.<sup>1</sup>

Seeing that so much depends upon the argument in question, I have now determined to lay before my readers the whole material upon which it is based. In my treatise *Luke the Physician* (pp. 40-65) I verse by verse pointed out the linguistic coincidences in the passages Acts xvi. 10-17 and xxviii. 1-16, and then gave a summary description (pp. 67-84) of the vocabulary of the "we"-sections in comparison with the whole Acts of the Apostles. I shall now in the following pages print the whole text of the "we"-sections, underlining those words or constructions which occur again in the Acts and in the gospel of St Luke, while in the rest of the historical books of the New Testament they find either no parallel or one of a slight description.<sup>2</sup> From

<sup>1</sup> I am the more pleased to find that Moulton, the foremost authority on New Testament Greek, upholds the unity of authorship. He writes (*A Grammar of the New Testament*,<sup>3</sup> 1908, p. 14): "I was quite content to shield myself behind Blass; but Harnack has now stepped in with decisive effect. The following pages will supply not a few grammatical points to supplement Harnack's stylistic evidence in *Luke the Physician*." As a matter of fact, Moulton has himself noticed a whole series of delicate stylistic traits which confirm the unity of authorship.

<sup>2</sup> We add a few other peculiarities which the "we"-sections share with the whole book of the Acts, apart altogether from the gospels.